

A Change in Routine | Part 09

Texto para mineração e treinamento:

Matthew returned to making calls for the afternoon, but occasionally took a quick break to talk with Jolene. She had a photo of a fat beagle tacked to her cubicle wall, and shortly after getting Kirk, Matthew was able to start a conversation with her about dogs. They shared stories about their canine companions, and started to form a friendship. Matthew even thought sometimes that she might be flirting with him. In the evenings, Matthew still ate dinner and watched television, but he didn't feel as hungry, and his portion sizes lessened. He also had to take at least one or two more walks for Kirk to use the restroom, adding activity to Matthew's formerly sedentary evenings. And Matthew envisioned soon involving Jolene in some of his evenings - asking her over for dinner, cooking something she'd find impressive, and maybe walking their dogs together. Before he found Kirk scrounging for food in the garbage, none of this would have seemed possible. Somehow, this one small change had rearranged an entire life. As he settled in to sleep, Matthew practiced his intended question for the following day: "So, Jolene, Kirk and I were wondering if you and Patches might join us for dinner at my place..."

Texto linha a linha para aula:

Matthew returned to making calls for the afternoon,
Matthew voltou a fazer ligações durante o período da tarde,

but occasionally took a quick break to talk with Jolene.
mas ocasionalmente fazia uma pausa rápida para conversar com Jolene.

She had a photo of a fat beagle tacked to her cubicle wall,
Ela tinha uma foto de um beagle gordo fixada (com tachas) na parede do seu cubículo,

O verbo "tack" significa "fixar uma tachinha". Observe os exemplos de uso:

The carpet was tacked to the floor.
O tapete estava fixado (com tachas) no chão.

She tacked a poster on the wall.
Ela fixou (com tachas) um pôster na parede.

and shortly after getting Kirk,
e logo depois de pegar o Kirk,

Matthew was able to start a conversation with her about dogs.
Matthew foi capaz de iniciar uma conversa com ela sobre cães.

They shared stories about their canine companions,
Eles compartilharam histórias sobre seus companheiros caninos,

and started to form a friendship.
e começaram a formar uma amizade.

Matthew even thought sometimes that she might be flirting with him.
Matthew até pensou algumas vezes que ela poderia estar paquerando ele.

In the evenings, **Matthew still ate dinner and watched television,**
Nas noites, **Matthew ainda jantava e assistia televisão,**

but **he didn't feel as hungry,**
mas **ele não se sentia com tanta fome,**

and **his portion sizes lessened.**
e **o tamanho de suas porções diminuiu.**

*Observe o uso do verbo "lessen", que significa "diminuir, reduzir, etc."
Exemplos:*

*The noise began to lessen.
O barulho começou a diminuir.*

*Medication helps lessen the severity of the symptoms.
A medicação ajuda a diminuir a gravidade dos sintomas.*

He also had to take at least one or two more walks for Kirk to use the restroom,
Ele também teve que fazer pelo menos mais uma ou duas caminhadas para Kirk usar o banheiro,

adding activity to **Matthew's formerly sedentary evenings.**
acrescentando atividade às **noites anteriormente sedentárias de Matthew.**

Observe o uso da palavra "formerly", que significa "anteriormente, antes, etc.". Essa palavra vem de "former", que significa "antigo, anterior". Observe exemplos com ambas:

*My former boss.
Meu ex-chefe.*

*He was formerly a congressman.
Ele era anteriormente um congressista.*

And Matthew envisioned soon involving Jolene in some of his evenings,

E Matthew imaginou/vislumbrou logo envolver Jolene em algumas de suas noites,

asking her over for dinner,
convidando-a para jantar,

Nesta frase observamos o uso do phrasal verb "ask over", que significa convidar alguém para vir na sua casa. Exemplos:

Mom, can I ask some friends over?

Mãe, posso convidar alguns amigos (para vir na nossa casa)?

Bob has asked us over for drinks.

Bob nos convidou para beber algo (na casa dele)?

cooking something she'd find impressive,
cozinhando algo que ela acharia impressionante,

and maybe walking their dogs together.
e talvez passear com seus cães juntos.

Before he found Kirk scrounging for food in the garbage,
Antes de encontrar Kirk "procurando" comida no lixo,

O verbo "scrounge" significa conseguir algo de graça, pedindo para alguém, sem pagar. Em alguns contextos o verbo também poderá ser traduzido como simplesmente "procurar". Observe os exemplos:

I managed to scrounge enough money for a bus ticket.

Eu dei um jeito de conseguir dinheiro o suficiente para uma passagem de ônibus.

We scrounged around for firewood.

Nós procuramos lenha/madeira para fazer fogo.

none of this would have seemed possible.

nada disso teria parecido possível.

Somehow, this one small change had rearranged an entire life.

De alguma forma, essa única pequena mudança tinha reorganizado uma vida inteira.

As he settled in to sleep,

Quando ele se acomodou para dormir,

Aqui observamos o uso do phrasal verb "settle in" que significa se acomodar ou se familiarizar com algo ou um lugar novo. Exemplos:

We found our seats and settled in for the journey.

Nós encontramos nossos assentos e nos acomodamos para a jornada.

She seems to have settled in quickly at her new company.

Ela parece ter se familiarizado rapidamente em sua nova empresa.

Matthew practiced his intended question for the following day:

Matthew praticou sua pergunta pretendida para o dia seguinte:

"So, Jolene, Kirk and I were wondering
if you and Patches might join us for dinner at my place..."

"Então, Jolene, Kirk e eu estávamos imaginando se você e o Patches
poderiam se juntar a nós para jantar na minha casa ..."